

Aufbau und Bedienung

LAWA Bollerwagen / Handwagen

(FW5016 – Modell 2022)



 **LAWA**
Living and Lifestyle

Herzlichen Dank sagt
das Team von



DIRK

HEIKE

Michél



KLAUS

Dirk Lawinsky · Lange Straße 30
49176 Hilter Am Teutoburger Wald · Deutschland
Telefon: 05424-225572 · E-Mail: info@lawa-lifestyle.de

1. **Wagen Senkrecht aufstellen.**

Set up the carriage vertically.

Mettre le chariot à la verticale.

Ponga el carro en posición vertical.

Mettete il carrello in posizione verticale.



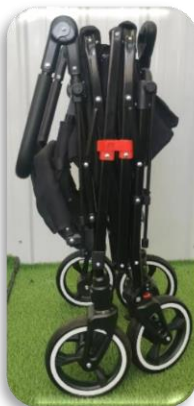
2. **Haube abnehmen.**

Remove the hood.

Retirer le capot.

Retire el capó.

Rimuovere il cofano.



3. **Verriegelung lösen und Wagen auseinanderziehen.**

Release the locking mechanism and pull the carriage apart.

Débloquer le verrouillage et écarter le chariot.

Suelte el bloqueo y separe el carro.

Rilasciare il blocco ed estrarre il carrello.



4. **Schiebegriff in gewünschte Position bringen.**

Move the push handle to the desired position.

Mette la poignée de poussée dans la position souhaitée.

Mueva la manija de empuje a la posición deseada.

Portare la maniglia di spinta nella posizione desiderata.



5. **Fußstütze und Ablagekorb ausklappen.**

Fold out footrest and storage basket.

Déplier le repose-pieds et le panier de rangement.

Despliegue el reposapiés y la cesta de almacenamiento.

Estrarre il poggiatesta e il cestino portaggetti.



6. **Bei Bedarf die Fußstütze abnehmen.**

If necessary, remove the footrest.

Enlever le repose-pieds si nécessaire.

Si es necesario, retire el reposapiés.

Se necessario, rimuovere il poggiatesta.



7. **Schaumstoffpolster der Deichsel / Zugstange abnehmen.**

Remove the foam padding of the drawbar / tow bar.

Retirer le rembourrage en mousse de la barre d'attelage / de traction.

Retirar el acolchado de espuma de la barra de tracción.

Rimuovere l'imbottitura in gommapiuma del timone / barra di traino.



8. **Dachträger nach oben aufstellen.**

Place the roof rack upwards.
Placer les barres de toit vers le haut.

Coloca la baca hacia arriba.
Mettere il portapacchi verso l'alto.



9. **Dach anbringen und fixieren.**

Attach the roof and fix it.

Placer et fixer le toit.

Colocar y fijar el techo.

Fissare e fissare il tetto.



Hinweise:

Notes:

Indications:

Notas:

Note:

Zum Einlagern nach der Nutzung, gehen sie die Schritte vom Aufbau in umgekehrter Reihenfolge zurück. Um den Wagen zusammenzuklappen ziehen Sie den Gurt, welcher mittig im Wagen angebracht ist, nach oben.

To store after use, reverse the steps from assembly. To fold the cart, pull up on the strap located in the center of the cart.

Pour le stockage après utilisation, il faut suivre les étapes du montage dans l'ordre inverse. Pour plier le chariot, tirez vers le haut la sangle située au milieu du chariot.

Para guardar el carro después de su uso, invierte los pasos del montaje. Para plegar el carro, tire hacia arriba de la correa que está colocada en el centro del carro.

Per riporre il carrello dopo l'uso, invertire le operazioni di montaggio. Per ripiegare il carrello, tirare la cinghia che si trova al centro del carrello.

Um Kinder liegend zu transportieren, können Sie eine der kurzen Seiten öffnen.

To transport children lying down, you can open one of the short sides.

Pour transporter les enfants en position couchée, ouvrez un des petits côtés.

Para transportar a los niños tumbados, se puede abrir uno de los lados cortos.

Per trasportare i bambini sdraiati, è possibile aprire uno dei lati corti.

Bei gleichmäßiger Auslastung können Sie bis zu 80kg zuladen.

With an even load, you can load up to 80kg.

Si la charge est régulière, vous pouvez charger jusqu'à 80 kg.

Con una carga uniforme, puede llevar hasta 80 kg.

Con un carico uniforme, è possibile trasportare fino a 80 kg.

Alle Stoffelemente können zur Reinigung abgenommen werden.

All textile elements can be removed for cleaning.

Tous les éléments en tissu peuvent être retirés pour le nettoyage.

Todos los elementos de tejido se pueden retirar para su limpieza.

Tutti gli elementi in tessuto possono essere rimossi per la pulizia.

Der Schiebegriff ist nicht geeignet um ihn als Hebel, durch drücken nach unten, zum Überqueren von Absätzen zu nutzen.

The push handle is not suitable to be used as a lever, by pushing downwards, for crossing steps.

La poignée de poussée n'est pas adaptée pour être utilisée comme levier, en poussant vers le bas, pour franchir des paliers.

La maniglia di spinta non è adatta per essere utilizzata come leva, spingendo verso il basso, per superare i gradini.

El asa de empuje no es adecuada para ser utilizada como palanca, empujando hacia abajo, para cruzar escalones.

Zum Anbringen der Regenhaube / Fliegengitter stellen Sie vorher den Schiebegriff in eine aufrechte Position und öffnen die Klettverschlüsse / Reißverschlüsse.

To attach the rain cover / fly screen, place the push handle in an upright position beforehand and open the Velcro fasteners / zippers.

Pour installer la housse de pluie / la moustiquaire, placez d'abord la poignée de poussée en position verticale et ouvrez les fermetures velcro / zips.

Para colocar la cubierta para la lluvia / mosquitera, primero ponga el asa de empuje en posición vertical y abra los cierres de velcro / cremallera.

Per fissare la copertura anti-pioggia / zanzariera, mettere prima la maniglia di spinta in posizione verticale e aprire le chiusure in velcro / cerniere.

Den Stoff nur mit warmer Seifenlauge, Schwamm oder Bürste reinigen.

Clean the fabric only with warm soapy water, sponge or brush.

Ne nettoyer le tissu qu'avec de l'eau chaude savonneuse, une éponge ou une brosse.

Limpie la tela sólo con agua tibia y jabón, una esponja o un cepillo.

Pulire il tessuto solo con acqua calda e sapone, una spugna o una spazzola.

Der Handwagen sollte nicht dauerhaft draußen gelagert werden.

The trolley should be stored in a dry place, not permanently outdoors, to increase its service life.

Le chariot doit être stocké au sec, pas en permanence à l'extérieur, afin de prolonger sa durée de vie.

El carro debe almacenarse en un lugar seco, no permanentemente al aire libre, para aumentar su vida útil.

Il carrello deve essere conservato in un luogo asciutto, non permanentemente all'aperto, per aumentarne la durata.

Bewegliche Teile / Scharniere alle 6 Monate mit einem halbflüssigem Schmierstoff behandeln.

Treat moving parts / hinges with a semi-fluid lubricant every 6 months.

Traiter les pièces mobiles / charnières tous les 6 mois avec un lubrifiant semi-liquide.

Las piezas móviles y las bisagras pueden tratarse cada 6 meses, por ejemplo con un spray de grafito u otro lubricante semifluido.

Trattare le parti mobili / cerniere ogni 6 mesi con un lubrificante semi-fluido.

Den Stahlrahmen leicht feucht reinigen und wachsen.

Lightly damp clean and wax the steel frame.

Nettoyer le cadre en acier avec un chiffon légèrement humide et le cirer.

El marco de acero se mantendrá bonito durante más tiempo si se limpia regularmente con un paño ligeramente húmedo y se encerará.

Pulire e incerare il telaio in acciaio con un panno leggermente umido.

Lieber Kunde,

wir möchten dir mit unseren wertigen
Produkten ein schönes und
funktionales Freizeitvergnügen
ermöglichen und sagen

DANKE

für deinen Einkauf, dein Vertrauen
und wünschen dir viel Vergnügen mit
deinem neuen Produkt!

Dirk Lawinsky · Lange Straße 30
49176 Hilter Am Teutoburger Wald · Deutschland
Telefon: 05424-225572 · E-Mail: info@lawa-lifestyle.de